

主 題	A) Ni katatapilan da ne inapo da Nyaman Parogsoe	地點 Jiraralay 時間 73- I- 5 編號	報 導 si yaman Parogsoe 記 音 si yapen mangavat 翻 譯 si Nozay
1) O yamen katatapilan rana Iraralay a, mangay do inapo namen am, yamamada jimina rakwa tawo, o yake katenngan a men katatapi- lan nya.	1. 我們朗島人的祖先、從我的祖先到大巨人這段、為我所知道的朗島歷史的變遷。		
2) Simina Nagat ranam, minarakwa tawo riya miyanak ori yam, si mina Rasarasay a, tomi yanak simina Rasarasay am, si yakey a icalaw a, tomi yanak am, sira ina icalaw a.	2. Sinagat 這個人是位巨人、有孩子之後、兒子名叫 si Rasarasay. si Rasarasay 有孩兒 就是我的祖先、祖先生孩子後就是我的母親。		
3) Tomi yanak si ina icalaw am, yaken rana, yako mi yanak am, sira cita rana ito wa, yamen ka nanempa tapilan orio, yako katen 'ngan pakatatapilan namen neya Jiraralay.	3. 當我母親生子時、就是我了、當我有3孩子時、就是你這几位姪女、所以我們有六代、這是我所知道朗島的世代相傳故事。		
4) Yamen rana do yamen kasinasinan no inawan neyam, sira mina Rasarasay ranayam, tatlo sira malama o ikapapat dam, mavakes a, akes da Pozis a, ikararowa nam, akes namen a kararowa da no mavakes a, kalalima no anak na Rasarasay a.	4. 我們祖先的旁系五親有 si Rasarasay、他有三個男孩、第四個是女孩子、是 sira Pozis 的祖母、她另一個胞妹就是我們的祖父、這亦有 si Rasarasay 的第五個孩子。		
註			



主 題	地點	報導
	時間	記音
	編號	翻譯
5) O kakte da mina Rasaraasay am, a mavak es am, ni mangay ni someksek do inapo da nāra do niyoi ya mehakay a,		5. 至於 si Rasarasay 的胞 妹，他嫁給 si ra do nyoi 的 祖先。
6) Miratateng am, miyanak am, rarowa sira o anak da, o ngaran no rakerakeh a anak nam, si Matapat a, o ikararowa no anak nam, o ngam na ranam, si Tamazit orio ngaran no anak a ananak na, mavaci rana si Tamazit a, anak nam mangay rana macivahavahay do Jiranomilek do inapo da nira do Kasawalanan, oni mavezed so inawan na inapo namen a.		6. 後來，他們有兩個 小孩，大孩子的名字叫 si Matapat，老二的名是 si Tamazit，這是他第二 個孩子的名字。當他 si Tamazit 死時，他的孩子 就嫁到東情，是 si ra do kasawalanan 人的祖先，就 只有他在我們祖先裏僅 存的。
7) Miratateng am, masinasina namen rana do itetengean namen ranam, asa sirapen Gazetg -et a, ikadowa da itetngean sira do kanalan k ikatlo namen na itetengean am, sira do kamaza -vowan, orio tona rana sinasinay rana no inawan namen do itetengean namen neya ni mavowak a.		7. 後來，當我們從我 們祖先分子時，就有了 sirapen Gazetger，第二支 是 kanalan 他們的祖先。 第三支是 si ra do kamazavowan 人的祖先，這就是我們 的祖先，從一個真正宗 的祖先，而分支的情形 。
註		



主 題	地 點 時 間 編 號	報 導 記 音 翻 譯
<p>8) O kiliyan namen ranam, jiko rana tenngi o itetengean da, ta ni misivesivez sira anak da no kadowan lili, so jiko makatenngi do itetengean da no kiliyan namen a.</p> <p>9) Makarokarowa namen rana do nika syasya yan namen rana do inawan namen ranam, yamen yasa sira do rarahan a, ikadowa namen sira do anyoi ya ikatlo namen sira do kanalan, ikapapat namen am, sira do katalayoban, ikalima namen sira do katovang a, kapi kalima namen so itetengean do kataritariyan namen a, anaka ili ya do ngaran no cinedkeran namen, na ano mangahahap namen ranam, ano mangid namenam, sirano sira ya kwanamen a.</p>		<p>8. 至於我們其他村人的祖先，我就不懂了，因為他們的後代已和其他村落通婚，所以我不了解村人們的族譜。</p> <p>9. 當我們的祖先開始分支之後，我們是 sira do Rarahan. 第二支是 sira da Anyoi. 我們的第三支是 sira do kanalan. 第四支是 sira do katalayoban. 第五支是 sira do katovang. 因此，當我們祖先分支之後，我們有五個分支的祖先，好比我們在村裏有五個大船的名號，我們若是去捉魚而回船後，人眾會詢問說，那是什麼船名。</p>
<p>10) Ano maniring sira o kiliyan namen am, sira do Rarahan neya kwan da to kapakatovil namen jya, ano mangid siraha o kadowan jyamen am, no maniring sira o kiliyan namen am,</p>		<p>10. 當我們村人回答說，「那是 sira do Rarahan, 所以總會為人所知曉，若是我們另一支回航時，我們村人又會說，他們</p>
注		



主 題	地點	報導
	時間	記者
	編號	翻譯
<p>sirano sira yang, kwan da jira do katalayoban kwan da dokapakateneng namen jira.</p> <p>II) Ano miyan so mangid am, no maniring namen am, sirano siraya kwanamen, nona sira d do Nyoia, kwanamen sira o mangid do vanowa namen a.</p> <p>I2) Ano miyan so mangid am, no maniring 阿美族、雅美族口語傳說採錄翻譯資料 sira, o kadowan jyamen am, sira do Katovang 數位典藏計畫 kwan da sira, nomiyam so mangid am, makman sosang tano maniring namen am, sirano siraya nona sira do Lanalan neya, kwanamen sira o mangid a, orio kavonongan na no kitetengean n namen do Jiraralay a ikavos na rana nonang.</p>		<p>的船名叫什麼，那是 sira do katalayoban，所以我們 這船團為人所知曉。</p> <p>11. 倘若有人回航時， 我們也會說「他們是誰 、是 sira do Nyoia，我們如 此稱呼，當他們回港的 時候。</p> <p>12. 若再有人回港時， 我們也會問，他們是那 一艘船，其他人會說， 那船是 sira do Katovang，如 果還有船回港時，也是 會詢問是那一個船名， 他們會說是 sira do Lanalan 、這樣稱呼回航的船隻 。這就是我們在朗島， 我們祖先的分支，故事 就是此結束。</p>
注		